

Porównanie tłumaczeń Psalmów 146:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE króluje na wieki,* Twój Bóg, Syjonie, (panuje) z pokolenia w pokolenie. Chwalcie JH(WH)!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE króluje na wieki, Twój Bóg, Syjonie, panuje z pokolenia na pokolenie. Alleluja!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE będzie królował na wieki, twój Bóg, o Syjonie, z pokolenia na pokolenie. Alleluja.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan będzie królował na wieki; Bóg twój, o Syjonie! od narodu do narodu. Halleluja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będzie JAHWE królował na wieki, Bóg twój, Syjonie, na pokolenie i pokolenie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan króluje na wieki, Bóg twój, Syjonie - przez pokolenia. Alleluja.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan jest królem na wieki, Jest Bogiem twoim, Syjonie, po wszystkie pokolenia. Alleluja.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE jest królem na wieki, twoim Bogiem, Syjonie, po wszystkie pokolenia. Alleluja!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE króluje na wieki, twój Bóg, Syjonie, z pokolenia na pokolenie. Alleluja!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe będzie królował na wieki, twój Bóg, Syjonie, z pokolenia w pokolenie. Alleluja.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він не милуватиметься силою коня, ані (йому) не до вподоби литки чоловіка.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY króluje na wieki, twój Bóg, Cyonie, z pokolenia w pokolenie. HALLELUJA!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE będzie królem po czas niezmierny, twój Bóg, Syjonie, przez pokolenie za pokoleniem. Wysławiajcie Jah!

¹⁾ <x>20 15:18</x>; <x>230 29:10</x>

²⁾ Lub: Alleluja!